

Shiron Iom HaZikaron

שירון יום הזיכרון



BETAR BRASIL

בית"ר ברזיל



Shiron Iom HaZikaron

שירון יום הזיכרון



BETAR BRASIL
בית"ר ברזיל



Elaboração: Guilherme Jaffé
Colaboração: Daniel Osowicki
Revisão: Beatriz Blank, Juliana Katz e Yoav Sanz Strul

**Em memória dos soldados que caíram pelo Estado de Israel;
Em memória às vítimas de atentados terroristas;
Heróis que morreram para que possamos viver como um
povo livre em nossa terra.**

ברוך דיין האמת.

Iom HaZikaron

יום הזכרון לחללי מערכות ישראל ונפגעי פעולות האיבה

Iom HaZikaron LeChalalei Maarachot Israel u'Nifgeei Peulot HaEiva

Dia da Memória dos Soldados Caídos nas Guerras de Israel e das Vítimas de Atos Terroristas

No dia 4 de *Iyar*, um dia antes de celebrarmos a independência de Israel - *Iom Haatzmaut* -, relembramos aqueles que caíram pelo nosso país. Soldados que cumpriram suas funções defendendo o nosso povo da destruição dos nossos inimigos e civis vítimas de atentados terroristas.

Na noite anterior, uma sirene entoada por toda *Medinat Israel*, e todos os cidadãos se levantam, saem de seus carros e interrompem seus afazeres para prestarem um singelo minuto de silêncio àqueles que não estão mais presentes, muitas vezes um parente, amigo ou conhecido. Durante o dia, outra sirene toca às 11 horas, e, dessa vez, dois minutos de silêncio marcam a abertura das cerimônias oficiais de *Iom HaZikaron*.

Desde 1860 até a produção desta *choveret*, lembramos 23.928 *chialim* (em serviço ativo) e 4.166 civis vítimas de terror. A comemoração de *Iom HaZikaron* imediatamente antes de *Iom HaAtzmaut* tem como objetivo lembrar as pessoas do preço pago pela independência e manutenção do Estado Judeu e do que foi alcançado com o sacrifício dos soldados.

עם ישראל חי וקיים!



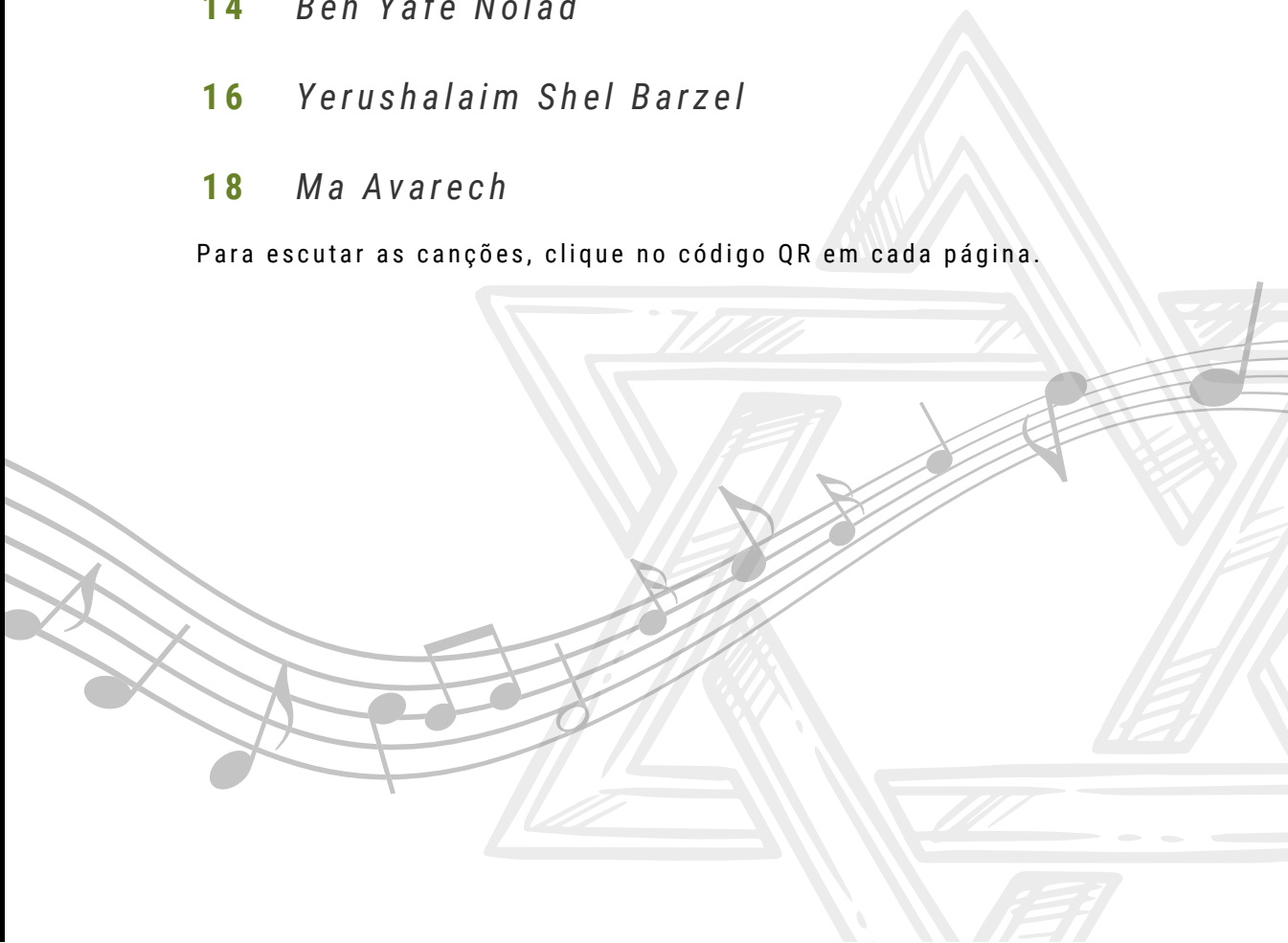
PLAYLIST

SHIRON IOM HAZIKARON



- 1 *Ptach Libchá*
- 2 *Bring Back Our Boys*
- 4 *Esrím Elef Ish*
- 6 *Laila Tov, Sean*
- 8 *Milion Kochavim*
- 10 *Tzot Yoni, Mivtzá Entebbe*
- 12 *Choref 73*
- 14 *Ben Yafé Nolad*
- 16 *Yerushalaim Shel Barzel*
- 18 *Ma Avarech*

Para escutar as canções, clique no código QR em cada página.



Ptach Libchá

פתח ליברך

- Avraham Fried, David Broza, Yonatan Razel, Yishai Ribo,
Kobi Aflalo e David D'Or -

*Ptach libcha berachamim al baneicha
Kolam ledorot ishama
Bashamaim nitzavim lead dvareicha
U'vaaretz hamtze lanu nechamá*

*Ichá haiu hashloshá leechad
Vetzivú lanu chaim
Alu letomam ke'aial neekad
Al mizbech habanim
Shamaim bachu me'al laquilad
Ve haaretz raashá
Mitoch naftulei halev sheraad
Chi'ichu batmunah hashloshá*

*Ptach libcha berachamim al baneicha
Kolam ledorot ishama
Bashamaim nitzavim lead dvareicha
U'vaaretz hamtze lanu nechamá*

*Uvein meitzarim bekrov alai meraim
Hitgalu bemassach haavak
Shkarim shebetoch minharot mistatrim
Mezimot shenoru lamerchak
Haruach nashvá iashana chadashá
Vekrevá levavot rechokim
Mitoch ta'atzmot hanefesh bikshá
Lo lipol gam kshelo lo mevinim*

*Ptach libcha berachamim al baneicha
Kolam ledorot ishama
Bashamaim nitzavim lead dvareicha
U'vaaretz hamtze lanu nechamá*

*Uvetoch hateruf bein mirdaf lenirdaf
Ta'ale ze'aká lashalom hanichsaf
Ve ha'am sheaiaf missinat achinam
Itached bachibuk achim*

*Ptach libcha berachamim al baneicha
Kolam ledorot ishamá
Bashamaim nitzavim lead dvareicha
U'vaaretz hamtze lanu nechamá*

פתח ליברך ברחמים על בניך
קולם לדורות ישמע
בשמים ניצבים לעד דבריך
ובארץ המצא לנו נחמה

איכה היו השלושה לאחד
וציוו לנו חיים
עלו לתומם כאייל נעקד
על מזבח הבנים
שמים בכו מעל לגלעד
והארץ רעשה
מתוך נפתולי הלב שרעד
חייכו בתמונה השלושה

פתח ליברך ברחמים על בניך
קולם לדורות ישמע
בשמים ניצבים לעד דבריך
ובארץ המצא לנו נחמה

ובין מייצרים בקרוב עלי מרעים
התגלו במסך האבק
שקרים שבתוך מנהרות מסתתרים
מזימות שנורו למרחק
הרוח נשבה ישנה חדשה
וקרבה לבבות רחוקים
מתוך תעצומות הנפש ביקשה
לא ליפול גם כשלא מבינים

פתח ליברך ברחמים על בניך
קולם לדורות ישמע
בשמים ניצבים לעד דבריך
ובארץ המצא לנו נחמה

ובתוך הטירוף בין מרדף לנרדף
תעלה זעקה לשלום הנכסף
והעם שעיף משינאת החינים
יתאחד בחיבוק אחים

פתח ליברך ברחמים על בניך
קולם לדורות ישמע
בשמים ניצבים לעד דבריך
ובארץ המצא לנו נחמה

Abra seu coração com misericórdia de seus
filhos
Que suas vozes sejam ouvidas por gerações.
Nos céus, suas palavras estão gravadas por
toda a eternidade.
E aqui na Terra, conceda-nos consolo.

É maravilhoso como os três se tornaram um
E em sua morte ordenou que vivêssemos.
Eles pousaram na inocência como um
carneiro em sacrifício.
Sobre um altar de filhos
Os céus clamaram por Gilad
E a terra estremeceu.
das profundezas do coração trêmulo
Transmitiu a imagem do trio sorridente.

(Refrão)

E na época de sofrimento, conforme o mal se
aproximava,
Da cortina de fumaça de poeira foram
revelados
As falsidades à espreita nos túneis,
planos sinistros lançados à distância,
uma lufada de ar fresco, porém antigo,
reuniu corações distantes
E com incrível convicção exigida
Que mesmo quando não podemos
compreender, não ousamos cair.

(Refrão)

E no meio da loucura
Entre a perseguição e o perseguido
Um grito sobe
Ansiando pela paz
E a nação, ficou tão cansada
De ódio sem sentido
Irá se unir como um só, em um abraço
fraterno.



Bring Back Our Boys

- Shmueli -

*A father hopes
A mother trusts
A nation unites
Our day has turned to night*

*A cell phone rings
Panic strikes
Tell me what are we to do HaShem
Our only hope is You.*

*Essa Einai, El He'arim, El He'arim
Mei'ayin Yavo Ezri, Ezri Me'im HaShem
We call to you, we pray out loud in a strong voice.
Please HaShem - Bring Back our Boys.*

*We all hear, we all read,
we can't believe
Our day has turned to night.
How insane! We feel the pain, tell us what to do?
HaShem our only hope is You.*

*Essa Einai, El He'arim, El He'arim
Mei'ayin Yavo Ezri, Ezri Me'im Hashem
We call to you, we pray out loud in a strong voice.
Please HaShem - Bring Back our Boys.*

*Essa Einai, El He'arim, El He'arim
Mei'ayin Yavo Ezri, Ezri Me'im HaShem
Anu banecha mitpalelim Elecha
Anu tfilá shetashivem habaita*

*Esa Einai, El He'arim, El He'arim
Mei'ayin Yavo Ezri, Ezri Me'im HaShem
We call to You, we pray out loud in a strong voice.
Please HaShem - Bring Back our Boys.
Oh please HaShem - Bring Back our Boys.*

*Um pai espera
uma mãe confia
uma nação se une
Nosso dia virou noite.*

*Um telefone celular toca
o pânico ataca
diga-me o que devemos fazer HaShem
Nossa única esperança é Você.*

*Eu levanto meus olhos para as alturas.
De onde vem minha ajuda? Minha ajuda é de HaShem.
Chamamos Você, oramos em voz alta com uma voz forte.
Por favor, HaShem - Traga nossos meninos de volta.*

*Todos nós ouvimos, todos nós lemos,
não podemos acreditar
Nosso dia virou noite.
Que loucura! Sentimos a dor, diga-nos o que fazer?
HaShem nossa única esperança é você.*

*Eu levanto meus olhos para as alturas.
De onde vem minha ajuda? Minha ajuda é de D'us.
Chamamos você, oramos em voz alta com uma voz forte.
Por favor, HaShem - Traga nossos meninos de volta.*

*Eu levanto meus olhos para as alturas.
De onde vem minha ajuda? Minha ajuda é de D'us.
Chamamos você, oramos em voz alta com uma voz forte.
Por favor, HasShem - Traga nossos meninos de volta.*

*Eu levanto meus olhos para as alturas.
De onde vem minha ajuda? Minha ajuda é de D'us.
Chamamos você, oramos em voz alta com uma voz forte.
Por favor, HaShem - Traga nossos meninos de volta.
Oh, por favor, HaShem - Traga nossos meninos de volta.*

Em 12 de junho de 2014, três amigos que frequentavam a mesma *yeshivá*, Eyal Yifrach (19), Naftali Frenkel (16) e Gilad Sha'ar (16), foram sequestrados em um ponto de ônibus no assentamento israelense de *Alon Shvut*, em *Gush Etzion*, na região da Judeia, por membros do grupo terrorista Hamas.

No momento do sequestro, Gilad conseguiu ligar para uma linha direta de emergência da polícia. A gravação da chamada (inicialmente sob uma ordem de sigilo) - na qual se ouvia a mensagem sussurrada de Gilad "eles me sequestraram", gritos em árabe dos sequestradores e sons de tiros - vazou para o público e gerou uma enorme comoção em toda *Medinat Israel* e na Diáspora pedindo pelo retorno dos meninos em uma campanha com o slogan "*Bring Back Our Boys - Tragam Nossos Meninos de Volta*".

Para isso, o *Tzahal* iniciou a מבצע שובו אחים (*Mivtzá Shuvu Achim* - Operação Retornem Irmãos). No entanto, infelizmente, os três adolescentes foram assassinados, e seus corpos foram encontrados, no dia 30 de junho, amarrados em um campo aberto perto de *Khirbet Aranava*.



Eyal Yifrach ז"ל, Naftali Frenkel ז"ל e Gilad Sha'ar ז"ל

אייל יפרח ז"ל, נפתלי פרנקל ז"ל וגיל-עד שער ז"ל

Esrím Elef Ish

עשרים אלף איש

- Ariel Horowitz -

*Esrím elef ish veata harishon
Esrím elef ish acharecha Sean
Tzoadim besheket im prachim
Shtei achaiot - esrím elef achim*

*Ohadei hakadureguel sheiguiú im
Hatzeifim shel hakvutzá
Uvachurá im deguel
Sheló barur la lama ih kol kach bochá
Bli lehakir otcha*

*Esrím elef ish veata harishon
Esrím elef ish acharecha Sean
Tzoadim besheket im prachim
Shtei achaiot - esrím elef achim*

*Baú Lomar todá ulipared
Lehaguid she'ein dvar kazé chaial
boded
Vegam am lo levadad ishkon
Kol od ishnam be'Texas, be'Heifa,
be'Gush Etzion
Anashim kamocho Sean*

*Esrím elef ish veata harishon
Esrím elef ish acharecha Sean
Tzoadim besheket im prachim
Shtei achaiot - esrím elef achim*

*Haossé shalom bimroman
lassé shalom aleinu im bo hastav
Sheló tizker lirot kvar Sean
Lachen higuui hiné mezaken vead
katon
Mi Heifa, Mi Gush Etzion*

*Esrím elef ish veata harishon
Esrím elef ish acharecha Sean
Tzoadim besheket im prachim
Shtei achaiot - esrím elef achim*

עשרים אלף איש ואתה הראשון
עשרים אלף איש אחריו שון
צועדים בשקט עם פרחים
שתי אחיות - עשרים אלף אחים

אוהדי הכדורגל שהגיעו עם
הצעפים של הקבוצה
ובחורה עם דגל
שלא ברור למה היא כל כך בוכה
בלי להכיר אותך

עשרים אלף איש ואתה הראשון
עשרים אלף איש אחריו שון
צועדים בשקט עם פרחים
שתי אחיות עשרים אלף אחים

באו לומר תודה ולהיפרד
להגיד שאין דבר כזה חייל
בודד
וגם עם לא לבדד ישכון
כל עוד ישנם בטקסס, בחיפה
בגוש עציין
אנשים כמוך שון

עשרים אלף איש ואתה הראשון
עשרים אלף איש אחריו שון
צועדים בשקט עם פרחים
שתי אחיות עשרים אלף אחים

העושה שלום במרומי
יעשה שלום עלינו
עם בוא הסתיו שלא תזכה לראות כבר שון
לכן הגיעו הנה מזקן ועד
קטון
מחיפה, מגוש עציין

עשרים אלף איש ואתה ראשון
עשרים אלף איש אחריו שון
צועדים בשקט עם פרחים
שתי אחיות עשרים אלף אחים

Vinte mil pessoas e você é o primeiro.
Vinte mil pessoas seguindo você, Sean.
Marchando em silêncio com flores,
Duas irmãs, 20.000 irmãos.

Fãs de futebol que vieram com os
cachecóis dos seus times
E uma mulher com a bandeira
Não é tão claro porque ela está chorando tanto
assim
Mesmo sem conhecer você.

Vinte mil pessoas e você é o primeiro.
Vinte mil pessoas seguindo você, Sean.
Marchando em silêncio com flores,
Duas irmãs, 20.000 irmãos.

Vim agradecer e dizer adeus
Dizer que não existe "soldado solitário"
Tampouco existe "um povo que more sozinho"
Contanto que haja no Texas, em Haifa e em
Gush Etzion
Pessoas como você, Sean

Vinte mil pessoas e você é o primeiro.
Vinte mil pessoas seguindo você, Sean.
Marchando em silêncio com flores,
Duas irmãs, 20.000 irmãos.

O criador da paz acima
Faça as pazes para nós com a chegada do
outono
Não sendo mais visto, Sean.
É por isso que todos eles vieram aqui, os idosos
e os jovens,
De Haifa e Gush Etzion

Vinte mil pessoas e você é o primeiro.
Vinte mil pessoas seguindo você, Sean.
Marchando em silêncio com flores,
Duas irmãs, 20.000 irmãos.

O Sargento Sean Carmeli mudou-se do Texas para a cidade de Ra'anana, em Israel, aos 16 anos.

Foi um dos treze soldados da חטיבת גולני - *Chativat (Brigada) Golani* - mortos em Gaza durante a מבצע צוק איתן (*Mivtzá Tzuk Eitan - Operação Margem Protetora*), realizada a fim de neutralizar as centenas de mísseis disparados pelo Hamas no sul de Israel durante o verão israelense de 2014, logo após o sequestro dos jovens israelenses Eyal, Naftali e Gilad.

Após sua morte, os israelenses temiam que Sean, um *chaial boded* (soldado solitário, isto é, aquele que não tem família em Israel), não tivesse muitas pessoas para assistirem ao seu funeral. Como ele era um grande fã do Maccabi Haifa, o time de futebol postou uma foto sua na página oficial do clube no Facebook pedindo aos torcedores que se fizessem presentes: "Não queremos que seu funeral fique vazio... Venham e prestem uma última homenagem a um herói que morreu para que possamos viver. É o mínimo que podemos fazer por ele e por nosso povo".

Além dos torcedores do Maccabi, grupos de escoteiros planejavam enviar centenas de jovens ao funeral. Incrivelmente, um número sem precedentes de 20.000 israelenses lotaram o cemitério de Neve David, em Haifa, para homenagear o soldado de 21 anos que deixou sua vida pelo Estado Judeu.



Sean Carmeli ז"ל
שון כרמלי ז"ל

Laila Tov, Sean

לילה טוב, שון

- Hanan Ben Ari -

<i>Ima</i> <i>Ani ohev otach be'emet</i> <i>Hait haima achi madimá ba'olam.</i> <i>Yoter mimah sheefshar levakesh</i> <i>Lo ratziti lehadig otach</i> <i>Meaknisá le'Azah o mashu</i> <i>Bevakashá tí'ih chazaká bishvili</i> <i>Veim ikre li mashu techaiechi begaava</i> <i>Ani ohev otach</i> <i>ohev otach</i> <i>ohev otach</i>	אמא אני אוהב אותך באמת! היית האמא הכי מדהימה בעולם יותר ממה שאפשר לבקש לא רציתי להדאיג אותך מהכניסה לעזה או משהו בבקשה תהיי חזקה בשבילי ואם יקרה לי משהו תחייכי בגאווה אני אוהב אותך אוהב אותך אוהב אותך	Mãe, Eu realmente amo você! Você foi a mãe mais incrível do mundo Melhor do que seria possível pedir Eu não queria te preocupar Da entrada de Gaza ou algo assim Por favor seja forte por mim E se algo acontecer comigo, sorria com orgulho Eu te amo Eu te amo Eu te amo
<i>Aba</i> <i>Haíta haaba niflá beemet</i> <i>Aba guever guever</i> <i>Lamrot sheravnu bachodesh ha'acharon</i> <i>al teíaches leazeh mashmaut</i> <i>Ani ohev otcha</i> <i>ohev otcha</i> <i>ohev otcha</i> <i>Ahavat emet</i>	אבא היית אבא נפלא באמת! אבא גבר גבר למרות שרבנו בחודש האחרון אל תייחס לזה משמעות אני אוהב אותך אוהב אותך אוהב אותך אהבת אמת	Pai, Você foi um pai verdadeiramente maravilhoso! Realmente um pai incrível Embora tenhamos brigado no último mês Não dê significado a isso eu te amo eu te amo eu te amo amor verdadeiro
<i>Shachaf, Shirley</i> <i>ulchol hakrovim vehachaverim</i> <i>Ani ohev etchem</i> <i>Ohev etchem</i> <i>Ohev etchem</i> <i>Ani itgaguea aleichem</i> <i>Umekaveh shelo titgaegu elai</i> <i>Ki ani sameach</i> <i>Shenaflah bechelki hazchut</i> <i>Lipol lemaan hamediná sheli</i> <i>Ani ohev ota</i> <i>ohev ota</i> <i>ohev ota</i>	שחף, שירלי ולכל הקרובים והחברים אני אוהב אתכם! אוהב אתכם! אוהב אתכם! אני אתגעגע אליכם ומקווה שלא תתגעגעו אליי כי אני שמח שנפלה בחלקי הזכות ליפול למען המדינה שלי אני אוהב אותה אוהב אותה אוהב אותה	Shachaf, Shirley E a todos os parentes e amigos Eu amo vocês! Amo vocês! Amo vocês! Vou sentir saudades E espero que vocês não sintam minha falta Porque eu sou feliz Eu tive o privilégio De cair pelo meu país Eu te amo (Israel) Te amo (Israel) Te amo (Israel)
<i>Haz im aтем korim et hamichtavim</i> <i>Kanireh she'alachti lishon...</i> <i>Laila tov,</i> <i>Sean</i>	אז אם אתם קוראים את המכתבים כנראה שהלכתי לישון... לילה טוב שון.	Então, se vocês estão lendo [essas] cartas Provavelmente fui dormir... Boa noite, Sean.

No verão de 2014, durante a מְבַצֵּעַ צוּק אֵיטָן (Mivtzá Tzuk Eitan - Operação Margem Protetora), Sean Mondschein (19) servia como sargento combatente na חֲטִיבַת גּוֹלָנִי - Chativat (Brigada) Golani - do exército israelense. Poucas horas antes de retornar a Gaza com sua unidade, ele ligou para seus pais e irmãos, contando-lhes sobre seu orgulho em lutar por Israel, mas também sobre seus temores, porque o veículo com o qual entraria na Faixa de Gaza era velho, e ele não acreditava que os protegeria em caso de ataque.

Secretamente, ele também decidiu escrever cartas de despedida para eles nas notas de seu telefone.

Caso voltasse vivo, jamais permitiria que sua família as lesse; no entanto, caso algo acontecesse, muitos de seus entes queridos poderiam descobrir as mensagens que ele lhes havia deixado.

Em suas cartas, Sean pede a sua família que não tenham medo e que sejam fortes. Ele também escreve como é grato por ter tido a honra de defender seu país. E, claro, repete, incontáveis vezes, as seguintes palavras: "ani ohev otach - אני אוהב אותך - eu te amo".

Sean e seis membros de sua unidade morreram naquela mesma noite em uma emboscada no distrito de *Sajayah*, em Gaza. Vários anos após a tragédia, o cantor israelense Hanan Ben Ari descobriu essas cartas e decidiu fazer uma canção com elas, compondo uma melodia e adicionando-a às mensagens de de Sean. Assim, essa música se transformou em um dos mais comoventes títulos transmitidos em *Iom HaZikaron*, uma vez que, em suas últimas palavras antes de cair, Sean escreve somente sobre amor, gratidão e esperança.



Sean Mondschein ז"ל

שון מונדשיין ז"ל

Milion Kochavim

מיליון כוכבים

- Amit Farkash -

*Ratzita lauf, ratzita kvar hala
im chatzi chiuch alita lemala
milion kochavim bashamaim
tofsim et hatzava shelcha ba'einaim
ten rak od shnia achat
lomar lecha shalom*

*Ratzita lauf, halachta rachok midai
betoch hateruf
ein mi she'ishmor alai
milion kochavim bashamaim
tofsim et hatzava shelcha ba'einaim
ratziti shniah achat
lomar lecha shalom*

*Ani ratziti lashir
atah heramta gitara
malach menagen li achshav
az itcha ani sharah
milion kochavim bashairá
shniyah tofsim etitzava
shela shalom,
lomar lecha shalom
ratziti shniyah achat
lomar lecha shalom
ten rak od shniyah achat
lomar lecha shalom*

רצית לעוף, רצית כבר הלאה
עם חצי חיוך עלית למעלה
מיליון כוכבים בשמיים
תופסים את הצבע שלך בעיניים
תן רק עוד שניה אחת
לומר לך שלום

רצית לעוף, הלכת רחוק מדי
בתוך הטרורף אין מי שישמור עלי
מיליון כוכבים בשמיים
תופסים את הצבע שלך בעיניים
רציתי שניה אחת
לומר לך שלום

אני רציתי לשיר
אתה הרמת גיטרה
מלאך מנגן לי עכשיו
אז איתך אני שרה
מיליון כוכבים בשמיים
תופסים את הצבע שלך בעיניים
רציתי לשיר לך,
לומר לך שלום
רציתי שניה אחת
לומר לך שלום
תן רק עוד שניה אחת
לומר לך שלום

Você queria voar,
você queria (se mover) mais longe já
com um meio sorriso Você subiu
um milhão de estrelas no céu
pegando a cor em seus olhos
apenas me dê mais um segundo
para dizer tchau para você.

Você queria voar, você foi longe demais
no meio da loucura
não há ninguém para me proteger
Um milhão de estrelas no céu
pegando a cor em seus olhos
Eu queria um segundo
para dizer tchau para você.

Eu queria cantar
você pegou uma guitarra
um anjo toca para mim agora
então com você eu canto
um milhão de estrelas no céu
pegando a cor em seus olhos
Eu queria cantar para você,
para dizer tchau para você
Eu queria um segundo
para dizer tchau para você
apenas me dê mais um segundo
para dizer tchau para você.

O Capitão Tom Farkash nasceu em Toronto e fez *aliá* para Cesareia aos treze anos, junto de seus pais e suas duas irmãs. Anos mais tarde, ele havia planejado viajar para o Canadá para se encontrar com seus amigos de infância, mas decidiu adiar as férias devido à intensificação do conflito com o grupo terrorista Hezbollah na fronteira norte de Israel.

Tom morreu em um acidente de helicóptero durante a מלחמת לבנון השנייה (*Milchemet Lebanon HaShnua* - Segunda Guerra do Líbano), em 2006, aos 23 anos de idade. Essa canção, "Milhões de Estrelas", foi escrita e composta por um amigo de Tom e cantada por Amit, sua irmã, pela primeira vez em seu funeral. Com muito sucesso, a música se tornou a mais identificada com essa guerra.



Tom Farkash ז"ל
תם פרקש ז"ל

Tzot Yoni, Mivtzá Entebbe

צות יוני, מבצע אנטבה

- Herzl Golan, Yigal Hared e Arik Lavi -

Ish lo shama, ish lo iada (2x)
Bein ha'harim ubein ha'iamim
chalfú ha'matossim le iad lo iadua.
Nitná ha'pkudá linchot,
Nitná ha'pkudá lanua.
Yoni lachash acharai, acharai lean she'efné
Rak or gachliliot livam kadima
ve simen lahem netivim chashuchim va'arukim.
Hu tzaad zkuf kuma
ve kach gam chaialav
Hu tzaad ve nishko daruch
ve kach gam chaialav
Hu kara mapat kochavim
ve kach gam chaialav.

Et ha'tzevet hu ovil
el meeever le'harim
el ha'bilti iadua.
Et ha'tzevet hu ovil
el ha'krav ha'gadol, el cherut Israel
Ish lo shama, ish lo iada (2x)

Mi she nadmu kolot ha totachim ve'haieri.
Ume rachok nishmeu kolot ha'shavim.
El bait, el muledet
Neará iafat mareh
et a vilon hesita
ve le'shamaim maala ibita.
Kochav echad she'kava bamarom -
simen hu la
Yoni lo iashuv eleia
Ve'hed kolo lo ishma bein chaverav.
Rak or gachliliot he'ir hu la
et ha'shvil ha'etmol be'sedot ha'tiltan
ve'preichot aviv.

Et ha'tzevet hu ovil
el meeever le'harim
el ha'bilti iadua.
Et ha'tzevet hu ovil
el ha'krav ha'gadol, el cherut Israel
Ish lo shama, ish lo iada (2x)

איש לא שמע, איש לא ידע.
בין ההרים ובין הימים
הלפו המטוסים ליעד לא ידוע
נתנה הפקדה לנחות
נתנה הפקדה לנוע
יוני לחש אחרי, אחרי לאן שאפנה
רק אור גחליליות לום קדימה
וסמן להם נתיבים חשוכים וארכים.
הוא צעד זקוף קומה,
זכר גם חיליו,
הוא צעד ונשקו דרוך,
זכר גם חיליו;
הוא קרא מפת כוכבים,
זכר גם חיליו.

את הצות הוא הוביל
אל מעבר להרים
אל הבלתי ידוע.
את הצות הוא הוביל
אל הקרב הגדול אל חרות ישראל
איש לא שמע, איש לא ידע.

משנמדו קולות התותחים והירי
ומרחוק נשמעו קולות השבים
אל בית, אל מולדת,
נצרה יפת מראה
את היילון הסיטה
ולשממים מעלה הביטה.
כוכב אחד שזכה במרום,
סמן הוא לה -
יוני לא ישוב אליה
והד קולו לא ישמע בין חבריו.
רק אור גחליליות האיר הוא לה
את שבילי האתמול בשדות התלתן
ופריחות האביב.

את הצות הוא הוביל
אל מעבר להרים
אל הבלתי ידוע.
את הצות הוא הוביל
אל הקרב הגדול אל חרות ישראל
איש לא שמע, איש לא ידע.

Ninguém escutou, ninguém soube (2x)
Entre as montanhas e os mares
cruzam os aviões a um destino não conhecido
Foi dada a ordem de pousar
Foi dada a ordem de avançar
Yoni sussurrou atrás de mim,
atrás de mim, onde eu irei
Só a luz dos vagalumes
acompanham a frente
e lhes indicam os caminhos escuros e longos.
Ele caminhou erguido
E assim também seus soldados
Ele marchou e sua arma estava no caminho
E assim também seus soldados
Ele leu um mapa das estrelas
E assim também seus soldados.

Ele coordenou o grupo
além das montanhas
Ao desconhecido
Ele dirigiu a brigada
à grande batalha, à libertação de Israel
Ninguém escutou, ninguém soube (2x)

Os sons de canhões e tiros foram silenciados
E à distância se escutaram as vozes dos que voltam
A sua casa, a sua pátria
Uma jovem linda
a cortina mexeu
e olhou aos céus
Uma estrela fixa no céu
lhe indicou
que Yoni não voltaria
E o eco de sua voz não se escutará entre seus
amigos.
Somente a luz dos vagalumes
iluminarão para ela o caminho de ontem em seus
campos de trevos e flores de primavera.

Ele coordenou o grupo
além das montanhas.
Ao desconhecido
Ele dirigiu a brigada
à grande batalha, à libertação de Israel
Ninguém escutou, ninguém soube (2x)

Yonatan Netanyahu nasceu em 1946, em Nova York, onde seus pais, Benzion e Cela, estavam trabalhando em uma missão em nome da Nova Organização Sionista. Benzion viera de [Eretz] Israel, onde já estava estabelecido, para os Estados Unidos como membro de uma delegação chefiada por V. Jabotinsky. Nesse mesmo período, nasceu também seu irmão Benjamin, hoje conhecido por seu apelido Bibi [Netanyahu], o atual primeiro-ministro israelense. Em 1964, Yoni fez *aliá*, alistou-se no Tzahal e juntou-se à חטיבת הצנחנים (Chativat Tzanchanim - Brigada de Paraquedistas).

Yoni participou da מלחמת ששת הימים (Milchemet Shesbet HaIamim - Guerra dos Seis Dias) e da מלחמת יום כיפור (Milchemet Yom Kipur - Guerra de Yom Kipur), mas ficou eternizado na história de Medinat Israel por comandar a מבצע אנטבה (Mivtza Entebbe - Operação Entebbe) - na qual liderou, como oficial da unidade de elite סיירת מטכ"ל (Sayeret Matkat), o resgate dos passageiros de um avião da Air France, saído de Israel, que havia sido sequestrado enquanto sobrevoava o continente europeu. O voo, no entanto, foi levado para a então capital da Uganda, Entebbe - na qual os israelenses foram mantidos em cativeiro. Na tentativa de libertá-los, no dia 4 de julho, quatro aviões partiram de Israel para o país africano. No decorrer da operação, teve início uma intensa troca de tiros que resultou na morte de todos os terroristas e de um dos homens das forças israelenses: Yoni - o qual foi atingido no peito e não resistiu aos ferimentos. Seu corpo foi levado de volta a Israel e enterrado no Har Herzl. Até hoje seu nome é um enorme símbolo de bravura e heroísmo.



Yonatan "Yoni" Netanyahu ז"ל
יונתן "יוני" נתניהו ז"ל

Choref 73

חורף 73

- Samuel Spree, Uri Vidislavsky e Yaron Bachar -

Anachnu hayladim shel choref
Shnat shiv'im veshalosh
Chalamtem otanu larishona im shachar
Betom hakravot
Haitem gvarim ayefim shehodu
Lemazalam hatov
Haitem nashim tze'ivot mud'agot
Veratziten kol kach le'ehov
Uchsheharitem otanu beahava
Bechoref shiv'im veshalosh
Ratzitem lemale begufchem
Et ma shechisra hamilchama

Kshenoladnu haita haaretz
Ptzua vaatzuva
Hibatetem banu chibaktem otanu
Nisitem limtzo nechama
Kshenoladnu berchu hazkenim
Beenaim dom'ot
Amru hayladim haele halevai
Lo yelchu el hatzava
Ufnechem batatzlum hayashan mochichot
Shedibartem mikol halev
Kshehivtachtem laasot bishvilenu hakol
Lahafoch oyeve leohev

Hivtachtem yona
Ale shel zait
Hivtachtem shalom babait
Hivtachtem aviv ufrichot
Hivtachtem lekaiem havtachot
Hivtachtem yona

Anachnu hayladim shel choref
Shnat shiv'im veshalosh
Gadalnu anachnu achshav batzava
Im haneshek kasda al harosh
Gam anachnu yod'im laasot ahava
Tzochakim veyod'im livkot
Gam anachnu gvarim gam anachnu nashim
Gam anachnu cholmim tinokot
Velachen lo nilchatz
Velachen lo nidrosh
Velachen lo neayem
Kshehainu ktanim amartem
Havtachot tzarich lekayem
Im darush lachem koach niten
Lo nachsoch
Rak ratzinu lilchosh
Anachnu hayladim shel hachoref hahu
Shnat shiv'im veshalosh

Hivtachtem yona...

אנחנו הילדים של חורף
שנת שבעים ושלוש
כלמתם אותנו לראשונה עם שחר,
בתום הקרבות
הייתם גברים עייפים שהודו
למלם הטוב
הייתן נשים צעירות מודאגות
ורציתן כל כך לאהוב
וכשהריתם אותנו באהבה
בחורף שבעים ושלוש
רציתם למלא בגופכם
את מה שחיסרה המלחמה.

כשנולדנו היתה הארץ
פצועה ועצובה,
הבטתם בנו, חיבקתם אותנו,
ניסיתם למצוא נחמה
כשנולדנו ברכו הזקנים
בעיניים דומעות
אמרו הילדים האלה הלוואי
לא ילכו אל הצבא
ופניכם בתצלום הישן מוכיחות
דברתם מכל הלב
כשהבטתם לעשות בשבילנו הכל
להפוך אויב לאוהב.

הבטתם יונה
עלה של זית
הבטתם שלום בבית
הבטתם אבי ופריחות
הבטתם לקיים הבטחות
הבטתם יונה

אנחנו הילדים של חורף
שנת שבעים ושלוש
גדלנו, אנחנו עכשיו בצבא
עם הנשק, קסדה על הראש
גם אנחנו יודעים לעשות אהבה,
צוחקים ויודעים לבכות,
גם אנחנו גברים, גם אנחנו נשים,
גם אנחנו חולמים תינוקות,
ולכן לא נלחץ,
ולכן לא נדרוש,
ולכן לא נאיים
כשהיינו קטנים אמרתם:
הבטחות צריך לקיים
אם דרוש לכם כח ניתן,
לא נחסוך,
רק רצינו ללחוש
אנחנו הילדים של החורף ההוא
שנת שבעים ושלוש

הבטתם יונה...

Somos as crianças do inverno
Do ano 1973
Vocês sonharam conosco ao amanhecer
No final dos combates
Vocês foram jovens homens cansados que agradeceram
Por sua boa sorte
Vocês foram jovens mulheres preocupadas
E queriam tanto amar
Quando nos conceberam com amor
No inverno de 1973
Queriam preencher com seus corpos
O que a guerra esvaziou.

Quando nascemos, o país estava
Ferido e triste
Vocês nos olhavam, nos abraçavam,
Tentavam buscar conforto
Quando nascemos, nos abençoaram os anciãos,
Com lágrimas nos olhos
Diziam: "Tomara que essas crianças
não vão ao Exército"
E seus rostos na antiga foto provam
Que vocês diziam isso do fundo de seus corações
Quando prometeram fazer de tudo por nós
Transformar inimigo em amado.

Vocês prometeram uma pomba,
Um ramo de oliveira,
Vocês prometeram a paz em casa
Vocês prometeram primaveras e flores
Vocês prometeram cumprir as promessas,
Vocês prometeram uma pomba.

Somos as crianças do inverno
Do ano de 1973
Crescemos e agora estamos no exército,
Com nossas armas e capacetes na cabeça,
Nós também sabemos fazer amor,
Rimos e sabemos chorar
Também somos homens e mulheres
E também sonhamos com bebês
Portanto não lhes pressionaremos
Portanto não lhes exigiremos
Portanto não lhes ameaçaremos
Quando éramos pequenos, vocês disseram
"Promessas devem ser cumpridas!"
Lhes daremos força, se for necessário,
Não pouparemos
Só queríamos sussurrar
Que somos as crianças daquele inverno,
Do ano de 1973

Vocês prometeram uma pomba...

A guerra de 1973, conhecida como מלחמת יום כיפור (*Milchemet Yom Kipur* - Guerra de Yom Kipur), teve início a partir de um ataque surpresa conduzido por egípcios e sírios contra Israel, no dia mais sagrado para os judeus - *Yom Kipur* (Dia do Perdão) -, em uma tentativa das duas nações de recuperar os territórios perdidos durante a מלחמת ששת הימים (*Milchemet Sheshet HaIamim* - Guerra dos Seis Dias), ocorrida seis anos antes.

Esta canção, escrita por Samuel Spree, retrata como tema central as crianças nascidas após a guerra, agora já grandes e vestidas de uniforme. Na letra, os filhos recordam os pais da promessa que lhes foi feita ao nascerem: "você nos prometeu paz, você nos prometeu uma pomba, e agora estamos aqui, ainda estou a lutar", fazendo referência à frustração que sentem porque o país ainda precisa de combatentes. Sua primeira exibição foi em rede nacional, nos primórdios dos Acordos de Oslo.



Guerra de Yom Kipur
מלחמת יום הכיפורים

Ben Yafé Nolad

בן יפה נולד

- Ehud Manor -

*Ben yafé nolad
Al ketef hacarmel
Umevarchim higuu mikol hever
Gueshem tov iarad
Ki neetar hael
Veachitá navtá bissdot hashever*

*Shemesh cham zarach
Veruach kar nashav
Haieled kvar lomed likró basefer
Etz shaked parach
Sivan, Tammuz veAv
Veatinok arach haia leguever*

*Boker iom rishon
Leiad hatachaná
Haitá itó ad shetavó rakevet
Be'shichvá lishon
Lifnei shenirdemá
Shurot kcholot haitá elaiiv kotevet*

*Tziporim ozvot
Ba'erev kvar karir
Yafá beleil shabat chiktá basha'ar
Stav barechovot
Machar hi bat esrim
Ach lama lo malu esrim lana'ar*

Ben yafé nolad...

בן יפה נולד
על כתף הכרמל
ומברכים הגיעו מכל עבר.
גשם טוב ירד
כי נעתר האל
והחיטה נבטה בשדות השבר.

שמש חם זרח
ורוח קר נשב
הילד כבר לומד לקרוא בספר.
עץ שקד פרח
סיון, תמוז ואב
והתינוק הרך היה לגבר.

בוקר יום ראשון
ליד התחנה,
חיכתה איתו עד שתבוא רכבת.
בשוכבה לישון
לפני שנרדמה
שורות כחולות היתה אליו כותבת.

ציפורים עוזבות,
בערב כבר קריר,
יפה בליל שבת חיכתה בשער.
סתיו ברחובות
מחר היא בת עשרים,
אך למה לא מלאו עשרים לנער?

בן יפה נולד...

Um lindo filho nasceu
No ombro da montanha
E aqueles que o abençoaram vieram de
perto e de longe
Uma Boa chuva estava caindo
Porque o Senhor tinha aderido
E o trigo germinou nos campos da
divisão

Um sol quente estava brilhando
E um vento frio soprando
A criança já está aprendendo a ler na
escola

Uma árvore de amêndoa floresceu
Sivan, Tammuz e Av
E a criança tornou-se um homem

Em uma manhã de domingo
Ao lado da estação
Ela esperou com ele para o trem vir
Quando ela deitou na cama
Antes de ela adormecer
Ela escrevia linhas azuis para ele

Pássaros se vão
Já está fresco à noite
Linda na véspera do sábado, ella espera
no portão
Outono nas ruas
Amanhã ela terá vinte anos
Mas por que o menino não chegou aos
vinte anos de idade?

Um lindo filho nasceu...

Yehuda Wiener nasceu em 1949. Em novembro de 1967, foi convocado para o exército, destacando-se nos exames psicotécnicos atribuídos ao חיל השריון (Cheil HaShirion - Corpo de Blindados). Infelizmente, Yehuda, que era artilheiro de um tanque, foi morto em uma batalha em Port Tawfiq, próximo ao Canal de Suez, no Sinai, em setembro de 1968, durante a מלחמת ההתשה (Milchemet HaHatasba - Guerra do Desgaste), aos 19 anos de idade.

Ben Yafé Nolad é uma música escrita por Ehud Manor - irmão de Yehuda -, composta por Nurit Hirsch e interpretada por Rivka Zohar.



Yehuda Wiener ז"ל
יהודה וינר ז"ל

Yerushalaim Shel Barzel

ירושלים של ברזל

- Meir Ariel -

*Bemachshakaich Yerushalaim
Matzanu lev ohev
Et banu leharchiv gvulaich
Ulemager oyev*

*Mikol margemotav ravinu
Veshachar kam pitom
Urak ala, od lo hilbin hu
Uchvar haya adom*

*Yerushalaim shel barzel
Veshel oferet veshel shchor
Halo lechomotaich
Karanu dror*

*Hagdud, ragum, paratz kadima
Dam veashan kulo
Uvau ima achar ima
Bikhal hashakulot*

*Noshech sfatav velo bli yega
Hosif hagdud lilchom
Ad shesof sof huchlaf hadegel
Meal beit hanechot*

Yerushalaim shel barzel ...

*Nafotzu kol gdudei hamelech
Tzalaf - nadam tzricho
Achshav efshar el yam hamelach
Bederech Yericho*

*Achshav efshar el har habait
Vekotel maarav
Hine hinach beor arbaim
Kimat kulech zahav*

*Yerushalaim shel zahav
Veshel oferet vachalom
Laad bein chomotaim
Ishkon shalom*

במשכך ירושלים
מצאנו לב אוהב
עת באנו להרחיב גבולך
ולמגר אויב

מקול מרגמותיו רוינו
ושחר קם פתאום -
ורק עלה, עוד לא הלבין הוא
וכבר היה אדום

ירושלים של ברזל
ושל עופרת ושל שחור
הלא לחומותייך
קראנו דרור

הגדוד, רגום, פרץ קדימה,
דם ועשן כולו
ובאו אמא אחר אמא
בקהל השכולות

נושך שפתיו ולא בלי יגע,
הוסיף הגדוד ללחום
עד שסוף סוף הוחלף הדגל
מעל בית הנכות

ירושלים של ברזל...

נפוצו כל גדודי המלך,
צלף - נדם צריחו
עכשיו אפשר אל ים המלח
בדרך יריחו

עכשיו אפשר אל הר הבית
וכותל מערב
הנה הנך באור ערביים,
כמעט כולך זהב

ירושלים של זהב
ושל עופרת וחלום -
לעד בין חומותיך
ישכון שלום

No meio de sua noite, Jerusalém
Encontramos um coração amante
Agora viemos alargar suas fronteiras
E derrotar o inimigo

Do som dos mísseis nos saciamos
E o amanhecer subi repentinamente
E apenas subi, ainda não havia
embranquecido
E já estava vermelho

Jerusalém de ferro
E de chumbo e de escuridão
Não foi a suas muralhas
Que chamamos liberdade?

O batalhão, recebendo misseis, seguiu adiante
Todo cheio de sangue e fumaça
E veio mãe após mãe
Ao público de enlutados

Morde seus lábios e não sem esforço
Seguiu o batalhão a lutar
Até que finalmente hasteou-se a bandeira
Sobre o museu de antiguidades

Jerusalém de ferro...

Foram espalhados todos os batalhões do rei
Atirador - silenciou-se o cano de sua arma
Agora é possível chegar ao Mar Morto
Via Jericó

Agorá é possível ir ao monte do templo
E ao muro ocidental [muro das lamentações]
Eis você na luz do entardecer
Quase toda ouro

Jerusalém de ouro
De chumbo e de sonho
Eternamente entre suas muralhas
Habitará a paz

As fronteiras de Israel e dos países árabes voltaram a ser ameaçadas. O Egito novamente colocava tanques e tropas no Deserto do Sinai e estabelecia uma aliança militar com a Jordânia. Israel apelou para seu direito de defesa, lançando um ataque preventivo contra a Síria, o Egito e a Jordânia. Depois de seis dias de combate, a Faixa de Gaza, as Colinas do Golan, a região da Judeia e Samaria e a Península do Sinai estavam sob controle israelense, além de Jerusalém, a qual desde 1949 se encontrava dividida e foi reunificada sob domínio do Estado Judeu.

Esta música foi escrita por Meir Ariel e lançada logo após a מלחמת ששת הימים (*Milchemet Sheshet HaYamim* - Guerra dos Seis Dias), na qual Ariel serviu pela 55ª Brigada de Paraquedistas. Ele lutou na batalha de Jerusalém e, após a conquista da *Ir HaTiká* (Cidade Velha), escreveu a canção "*Yerushalaim Shel Barzel*" (Jerusalém de Ferro), baseada no poema "*Yerushalaim Shel Zahav*" (Jerusalém de Ouro), de Naomi Shemer, o qual havia sido publicado um pouco antes do conflito em questão.



Ma Avarech

מה אברך

- Rivka Zohar e Navy Band -

"Ma avarech lo bame yevorach?
Ze hayeled?" - shaal hamalach
"Ma avarech lo bame yevorach?
Ze hayeled?" - shaal hamalach

Uverach lo chiyuch shekamohu ka'or
Uverach lo einayim gdolot vero'ot
Litpos ben kol perach vechai vetzipor
Velev lehargish bo et kol hamar'ot

"Ma avarech lo bame yevorach?
Ze hayeled?" - shaal hamalach
"Ma avarech lo bame yevorach?
Ze hayeled?" - shaal hamalach

Uverach lo raglayim lirkod ad ein sof
Venefesh lizkor bah et kol halchanim
Veyad ha'osefet tzdafim alei chof
Ve'ozen kshuvah ligdolim u'ktanim

"Ma avarech lo bame yevorach?
Ze hayeled?" - shaal hamalach
"Ma avarech lo bame yevorach?
Ze hayeled?" - shaal hamalach

Uverach ki yadav halmudot bifrachim
Yitzlechu gam lilmod et ozmat hapladah
Veraglav harokdot et masa hadrachim
Usfatav hasharot et miktav hapkuda

"Ma avarech lo bame yevorach?
Ze hayeled?" - shaal hamalach
"Ma avarech lo bame yevorach?
Ze hayeled?" - shaal hamalach

Natati lo kol she'efshar li latet
Shir vechiyuch veraglayim lirkod
Veyad me'udenet velev meratet
Umah avarech lecha od?

"Ma avarech lo bame yevorach?
Ze hayeled Ha'elem harach."
"Ma avarech lo bame yevorach?
Ze hayeled? Ha'elem harach."

Hana'ar haze achshav hu mal'ach
Lo od yevarchuhu lo od yevorach
Elohim Elohim Elohim
Lu ach berachta lo chayim

מה אברך לו, במה אברך
זה הילד – שאל המלאך.

ואברך לו חייך שכמוהו כאור,
ואברך לו עינים גדולות וראות,
לתפוש בן כל פרח וחי וצפור
ולב להרגיש בו את כל המראות.

מה אברך לו, במה אברך
זה הנער – שאל המלאך.

ואברך לו רגלים לרקוד עד אין סוף
ונפש לזכור בה את כל הלחנים,
יד האוספת צדפים עלי חוף
ואין קשובה לגדולים וקטנים.

מה אברך לו, במה אברך
זה העלם – שאל המלאך.

ואברך כי ידיו הלמודות בפרחים
יצלחו גם ללמד את עצמת הפלדה,
ורגליו הרוקדות – את מסע הדרכים
ושפתיו השרות – את מקצב הפקדה.

מה אברך לו, במה אברך
זה הגבר – שאל המלאך.

נתתי לו כל שאפשר לי לתת:
שיר וחייך ורגלים לרקוד
יד מעדנת ולב מרטט,
ומה אברך לו עוד?

מה אברך לו, במה אברך
זה הילד העלם הרך.
הנער הזה – עכשו הוא מלאך.
לא עוד יברכוהו, לא עוד יברך.

אלהים אלהים אלהים,
לו אך ברכת לך – חיים.

"Que bênçãos posso dar a esta criança, com o que
ele pode ser abençoado?" - perguntou o anjo
"Que bênçãos posso dar a esta criança, com o que
ele pode ser abençoado?" - perguntou o anjo

E ele o abençoou com um sorriso, brilhante como luz
E ele o abençoou com grandes olhos observadores
Com eles, ele pode ver cada flor, cada
criatura viva ou pássaro
E com o coração para sentir o que vê.

"Que bênçãos posso dar a este adolescente, com o
que ele pode ser abençoado?" - perguntou o anjo
"Que bênçãos posso dar a este adolescente, com o
que ele pode ser abençoado?" - perguntou o anjo

E ele o abençoou com pernas para dançar para
sempre
E uma alma para lembrar todas as músicas
E uma mão para coletar conchas na praia
E um ouvido atento a velhos e jovens.

"Que bênçãos posso dar a este homem, com o que ele
pode ser abençoado?" - perguntou o anjo
"Que bênçãos posso dar a este homem, com o que ele
pode ser abençoado?" - perguntou o anjo

E ele abençoou suas mãos para que elas fossem
acostumadas a flores
E ele terá sucesso em aprender o poder do aço
E suas pernas para dançar a jornada das estradas
E lábios para cantar o ritmo de comando.

"Que bênçãos posso dar a ele, com o que posso
abençoá-lo? Esta criança, este jovem adulto."
"Que bênçãos posso dar a ele, com o que posso
abençoá-lo? Esta criança, este jovem adulto."

Eu dei a ele tudo que eu poderia dar
Uma música um sorriso e pernas para dançar
E uma mão delicada e um coração trêmulo
O que mais posso teabençoar?

Este menino agora é um anjo
Ninguém vai abençoá-lo, ele nunca será abençoado.

D'us D'us D'us
Se você apenas o abençoasse - com vida.

Rachel Shapira e Eldad Krock cresceram juntos no *Kibutz Shefayim*. Eldad foi morto em uma das batalhas mais intensas da מלחמת ששת הימים (*Milchemet Sheshet HaYamim* - Guerra dos Seis Dias), em 1967, em *Givat HaTachmoshet* (Monte da Munição). Pouco depois da morte de Eldad, Rachel escreveu um poema em sua memória - que foi musicalizado pelo compositor Yair Rosenblum e interpretado por Rivka Zohar e pela להקת חיל הים (*Leikat Cheil HaIam* - Banda da Marinha).



Eldad Krock ז"ל
אלדד קרוק ז"ל



BETAR BRASIL
בית"ר ברזיל

